

ГОЛУБОЙ ВАЛЬС

WALTZING IN THE CLOUDS

Слова Г. КАНА
 Words by G. KAHN
 Перевод с английского В. Крылова

Р. ШТОЛЦ
 R. STOLZ
 (1880-1975)

Tempo di valse

нар

rit.

f *dim.*

Detailed description: This block contains the piano introduction. It features a treble and bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The music is marked 'Tempo di valse' and includes dynamics such as *f* (forte) and *dim.* (diminuendo). The word 'нар' is written vertically on the left side of the first staff. The piece concludes with a 'rit.' (ritardando) marking.

a tempo

Даль го - лу - ба - я свет - ла и лег - ка, гре - зы у - но - сят ме -
 I was a mor - tal with feet on the ground, There I was stand - ing with

tr *mf* *tr*

Detailed description: This block contains the first line of the vocal melody and piano accompaniment. The tempo is marked 'a tempo'. The vocal line is in a treble clef with lyrics in Russian and English. The piano accompaniment is in a bass clef. Dynamics include *tr* (trio), *mf* (mezzo-forte), and *tr* (trio).

- ня в об - ла - ка. Ес - ли див - ный слы - шу я вальс, в не - бо
 reo - le a - round; Love - ly mu - sic start - ed some - where, and I

Detailed description: This block contains the second line of the vocal melody and piano accompaniment. The vocal line continues with lyrics in Russian and English. The piano accompaniment provides harmonic support. Dynamics include *mf* (mezzo-forte) and *tr* (trio).

к звез - дам ма - нит он нас. Ты у - лыб - нешь - ся - и жить так лег - ко,
 start - ed float - ing on air. In - to a dream world I wand - erd a - far,

mf *tr*

Detailed description: This block contains the third line of the vocal melody and piano accompaniment. The vocal line concludes with lyrics in Russian and English. The piano accompaniment continues with dynamics *mf* (mezzo-forte) and *tr* (trio).

в звезд-ну-ю даль я ле-чу вы-со-ко. Ес-ли толь-ко э-то
 I saw you smile and I reach'd for a star. Could it hap-pen? Would it

гре-зы, ты да-же в гре-зах со мной! Валь-сом, валь-сом
 hap-pen? I on-ly know here we are. Waltz-ing, waltz-ing

вдаль, к об-ла-кам, яс-ным гре-зам, снам и меч-там!
 high in the clouds, dri- ing, dream-ing far from the crowds.

a tempo

Слов-но валь-си-ру-ет шар зем-ной, он ле-тит, кру-жась с мо-ло-
 O-ver a moon-beam we stroll a-way, While the world be-low seems to

- дой лу-ной вслед за мной... Валь-сом, валь-сом вдаль, вы-со-ко!
roll a-way, and we go. Waltz-ing, waltz-ing high in the clouds,

Бу-дем с ми-лым мы да-ле-ко. Кто там слы-хал, что ты
On-ly you and I in the clouds, No one will hear when you

мне на-шеп-тал-ведь ле-те-ли мы, как во сне.
call me dear one while waltz-ing high in the clouds.

сне. Вальс зву-чал, неж-но звал
clouds. You and I waltz-ing high,

rall.

Presto

вы - ше, в об - ла - ка!
 Waltz - ing in the clouds.

Даль голубая светла и легка,
 Грезы уносят меня в облака,
 Если дивный слышу я вальс,
 В небо, к звездам манит он нас.
 Ты улыбнешься — и жить так легко,
 В звездную даль я лечу высоко.
 Если только это грезы,
 Ты даже в грезах со мной!
 Вальсом, вальсом вдаль, к облакам,
 Ясным грезам снам и мечтам!
 Словно вальсирует шар земной,
 Он летит, кружась с молодой луной,
 Вслед за мной...
 Вальсом, вальсом вдаль, высоко!
 Будем с милым мы далеко.
 Кто там слышал, что ты мне нашептал, —
 Ведь летели мы, как во сне.

Чуть замолкает наш вальс голубой,
 Гаснет, мерцающая звезда за звездой.
 Всем нам радость музыка шлет,
 Свет и счастье сердцу несет.
 Но если это лишь сон и туман,
 Если проснусь я — и все лишь обман,
 Если только это грезы, —
 Что ж? Хорошо и мечтать!

Вальсом, вальсом вдаль, к облакам,
 Ясным грезам снам и мечтам!
 Словно вальсирует шар земной,
 Он летит, кружась с молодой луной,
 Вслед за мной...

Вальс звучал, нежно звал выше, в облака!

I was a mortal with on the ground,
 There I was standing with people around;
 Lovely music started somewhere,
 And I started floating on air.
 Into a dream world I wander'd afar,
 I saw you smile and I reach'd for a star.
 Could it happen? Would it happen?
 I only know here we are.

Waltzing, waltzing high in the clouds,
 Drifting, dreaming far from the crowds.
 Over a moonbeam we stroll away,
 White the world below seems to roll away,
 and we go.

Waltzing, waltzing high in the clouds,
 Only you and I in the clouds,
 No one will hear when you call me dear one
 While waltzing high in the clouds.

What if I feel for the spell of a dance?
 Heading me into a world of romance,
 Where while love was guiding my feet,
 Music made the moment complete.
 Only a dream that can never come true,
 Leave me dreaming, fondly dreaming,
 I'll be for ever wit you.

Waltzing, waltzing high in the clouds,
 Drifting, dreaming far from the crowds.
 Over a moonbeam we stroll away,
 White the world below seems to roll away,
 and we go.

Waltzing, waltzing high in the clouds,
 Only you and I in the clouds,
 No one will hear when you call me dear one
 While waltzing high in the clouds.

You and I waltzing high, waltzing in the clouds.